



Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provincia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL • ALTO ADIGE

Bozen / Bolzano, 17.07.2025

eco center S.p.A. / eco center AG
technical@pec.eco-center.it

Bearbeitet von / redatto da:

Marco Marazzi/md

0471 411865

marco.marazzi@provincia.bz.it

Zur Kenntnis / per conoscenza:

Comune di Magrè / Gemeinde Margreid
margreid.magre@legalmail.it

29.3 Laboratorio Analisi acque e
cromatografia / 29.3 Labor für
Wasseranalysen und Chromatographie

Stempelmarke Nr./Marca da bollo n. 01240047571016

Akt: A/045A1053/1

Verfahren: S/2698/2025/045A1053 (im Schriftwechsel
anzuführen)

Gemeinde MARGREID ad WEINSTRASSE - eco center AG
Kläranlage Fennberg 280 EW

Revision der Ermächtigung zur Ableitung der
Abwässer in den Fennbergbach (A.15.5.10)

Pratica: A/045A1053/1

Procedimento: S/2698/2025/045A1053 (da citare
nella corrispondenza)

Comune di MAGRE' S.S.D. VINO - eco center spa
Depuratore di Favogna 280 a.e

Revisione dell'autorizzazione allo scarico delle
acque reflue urbane nel Rio Favogna (A.15.5.10)

Nach Einsichtnahme in den Art. 39 und 42 des
Landesgesetzes Nr. 8 vom 18.06.2002 und in den
Art. 28 des Landesgesetzes vom 26.05.2006, Nr. 4;

Visti gli art. 39 e 42 della legge provinciale n. 8 del
18.06.2002 e l'art. 28 della legge provinciale
26.05.2006, n. 4;

Nach Einsichtnahme in das Dekret des
Abteilungsdirektors Nr. 22545/2022 vom
23.11.2022, betreffend die Übertragung von
Verwaltungsbefugnissen eigener Zuständigkeit an
den Direktor des Amtes für Gewässerschutz;

Visto il decreto del Direttore di ripartizione n.
22545/2022 del 23.11.2022, concernente la delega
di funzioni amministrative di propria competenza al
Direttore dell'Ufficio tutela acque;

Nach Einsicht in die Ermächtigung der Ableitung
von 06.07.2010, Prot.Nr. 404617, erteilt an die
Gemeinde Margreid;

Vista l'autorizzazione allo scarico del 06.07.2010,
prot.n. 404617, rilasciata al Comune di Magrè;

Nach Einsicht in das am 14/07/2025, Prot.Nr. 571701; vorgelegte Ansuchen zur Revision der Ermächtigung zur Abwasserableitung der Firma eco center AG aufgrund der Änderung des Inhabers der Ableitung;

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates der Gemeinde Margreid Nr. 17 vom 19.03.2025, mit welchem die Führung der Kläranlage Fennberg an die Firma eco center AG ab dem 01.07.2025 übertragen wurde, unter den gleichen Bedingungen der Vereinbarung zwischen den Gemeinden des Optimalen Einzugsgebietes OEG Nr. 2 „Bozen –Burggrafenamt –Salten/Schlern –Überetsch/Unterland“, für die Führung des einheitlichen Abwasserdienstes gemäß Art.5, Abs. 2 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8;

erteilt das Amt für Gewässerschutz an die Firma

*eco center AG
Rechtes Eisackufer 21/A
39100 Bozen
MwSt.-Nr. 01531480216*

eine neue Ermächtigung

für die Ableitung des kommunalen Abwassers der Kläranlage Fennberg in den Fennbergbach (A.15.5.10), jedoch unter folgenden Bedingungen:

1. Am Ablauf sind die Emissionsgrenzwerte gemäß der Anlage B des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 einzuhalten.
2. Es ist eine angemessene Wartung der Anlagen zu gewährleisten, indem effiziente Kontrollen und die notwendigen ordentlichen und außerordentlichen Wartungsarbeiten rechtzeitig durchgeführt werden.
3. Im Sinne des Art. 42 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 ist der Betreiber der Kläranlage ermächtigt, folgende aus Südtirol stammende Abfälle die aus der Behandlung des kommunalen Abwassers stammen und für eine weitere Behandlung vor der

Vista la domanda di revisione dell'autorizzazione allo scarico presentata dalla ditta eco center spa e pervenuta in data 14/07/2025, prot.n. 571701 in seguito alla variazione del titolare dello scarico;

Vista la delibera del Consiglio comunale di Magrè n. 17 del 19.03.2025, con la quale ha affidato, la gestione del depuratore Favogna alla ditta eco center SpA a partire dal 01.07.2025 alle medesime condizioni della convenzione tra i Comuni dell'Ambito Territoriale Ottimale ATO n. 2 "Bolzano Burgraviato Salto/Sciliar, Oltradige/Bassa Atesina", per la gestione del servizio integrato di fognatura e depurazione di cui all'Art. 5, comma 2 della L.P. 18 giugno 2002 n. 8;

l'Ufficio tutela acque rilascia alla ditta

*eco center S.p.A.
Lungo Isarco Destro 21/A
39100 Bolzano
P.Iva 01531480216*

una nuova autorizzazione

allo scarico delle acque reflue urbane dell'impianto di depurazione di Favogna nel Rio Favogna (A.15.5.10), alle seguenti condizioni:

1. Allo scarico devono essere rispettati i valori limite di emissione dell'allegato B della legge provinciale 18.06.2002, n. 8.
2. Deve essere garantita un'adeguata manutenzione degli impianti, assicurando un efficiente controllo ed effettuando tempestivamente le operazioni di manutenzione ordinaria e straordinaria necessarie.
3. Ai sensi dell'art. 42 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8 il gestore dell'impianto di depurazione è autorizzato a conferire agli impianti di depurazione autorizzati i seguenti rifiuti derivanti dal trattamento di acque reflue urbane destinati a subire un'ulteriore

Wiederverwertung oder der Entsorgung bestimmt sind, bei ermächtigten Kläranlagen anzuliefern:

EAK 19 08 05

Schlämme aus der Behandlung von kommunalem Abwasser

Es sind die folgenden Bedingungen einzuhalten:

- Die tägliche Anlieferungsmenge und der Zeitpunkt ist mit den Betreibern der Kläranlage zu vereinbaren,
- der Transport muss im Sinne der Bestimmungen des Landesgesetzes vom 26.05.2006, Nr. 4 durchgeführt werden,
- die eventuellen weiteren Vorschriften und Bedingungen, die von den Betreibern der Kläranlagen festgesetzt werden, müssen eingehalten werden.

fase di trattamento prima di essere riutilizzati o smaltiti:

CER 19 08 05

Fanghi prodotti dal trattamento delle acque reflue urbane

Devono essere rispettate le seguenti condizioni:

- i quantitativi giornalieri e gli orari di conferimento devono essere preventivamente concordati con i gestori degli impianti stessi;
- il trasporto deve essere effettuato nel rispetto delle disposizioni di cui alla legge provinciale 26.05.2006; n. 4;
- vanno rispettate le eventuali ulteriori prescrizioni e condizioni definite dai gestori degli impianti di depurazione.

4. Gemäß Art. Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8 muss der Betreiber die laut Anhang I vorgesehenen Messungen und Analysen 6-mal pro Jahr durchführen, die Ergebnisse der Analysen und der anderen Kontrollen in eigene Register eintragen oder auf Datenträger speichern, für mindestens 3 Jahre aufbewahren und der Kontrollbehörde zur Verfügung stellen. Die Ergebnisse der Analysen sind an das Amt für Gewässerschutz zu übermitteln.

5. Gemäß Artikel Nr. 41 des Landesgesetzes vom 18.06.2002, Nr. 8, ist der Inhaber der Ableitung verpflichtet, Unterbrechungen des regulären Betriebs der Anlagen infolge unvorhergesehener Schäden, wegen außerordentlicher Instandhaltung oder aus anderen Gründen dem Amt für Gewässerschutz unverzüglich zu melden. Innerhalb von 48 Stunden nach der Meldung laut dem obgenannten Absatz muss dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden, welche Sofortmaßnahmen ergriffen wurden, um die Verunreinigung oder Verunreinigungs-gefahr einzuschränken oder nicht zu vergrößern. Es muss weiters ein

4. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale 18.06.2002, n. 8, il gestore è tenuto ad effettuare 6 volte all'anno le misurazioni e le analisi di cui all'allegato I, a curare la registrazione dei risultati delle analisi e degli altri controlli su appositi registri o su opportuni supporti informatici, a conservarli per un periodo di almeno tre anni e a metterli a disposizione dell'autorità di controllo. I risultati delle analisi devono essere trasmessi all'Ufficio tutela acque.

5. Ai sensi dell'art. 41 della legge provinciale del 18.06.2002, n. 8, è fatto obbligo al titolare dello scarico, di dare immediata notizia all'Ufficio tutela acque, delle interruzioni del regolare esercizio degli impianti dovute a guasti accidentali, a manutenzione straordinaria o ad altro inconveniente. Entro le 48 ore successive alla comunicazione sopracitata deve essere data comunicazione all'Ufficio tutela acque degli interventi urgenti attuati per non aggravare o contenere la situazione di inquinamento o di pericolo di inquinamento e del programma indicante gli interventi da attuare ed i tempi necessari per il ripristino del corretto funzionamento degli

Programm mit den durchzuführenden Maßnahmen und mit Angabe für die Wiederaufnahme eines ordnungsgemäßen Betriebes der Anlagen erforderlichen Zeit vorgelegt werden.

impianti stessi.

Gegen diese Maßnahme oder gegen die darin enthaltenen Vorschriften kann innerhalb von 30 Tagen ab Zustellung des Bescheides Beschwerde beim Umweltbeirat laut Artikel 39 des Landesgesetzes vom 18. Juni 2002, Nr. 8, eingereicht werden (auf Stempelpapier).

Si fa presente che avverso questo provvedimento o le prescrizioni in esso contenute è ammesso ricorso ai sensi dell'art. 39 della legge provinciale 18 giugno 2002, n. 8, entro 30 giorni dalla notifica del provvedimento, al Comitato ambientale (su carta da bollo).

Sollten Änderungen bezüglich des Rechtssitzes, des Inhabers der Ableitung oder der Firma vorgenommen werden, muss dies unverzüglich dem Amt für Gewässerschutz mitgeteilt werden

Qualora vi siano variazioni in merito alla sede legale, alla titolarità dello scarico o alla ragione sociale, il titolare dello scarico deve darne tempestivamente comunicazione all'Ufficio tutela acque.

Sollte die Ansiedlung oder der Betrieb einer neuen Zweckbestimmung dienen, erweitert, ausgebaut, oder erneuert werden, oder falls die ausgeübte Tätigkeit an einen anderen Standort verlegt wird und die Ableitung mengen- oder qualitätsmäßig andere Eigenschaften aufweist, muss ein neues Ansuchen um Ermächtigung vorgelegt werden.

Qualora l'insediamento o lo stabilimento sia soggetto a diversa destinazione, ad ampliamento, a ristrutturazione o la cui attività sia trasferita in altro luogo, da cui derivi uno scarico avente caratteristiche qualitativamente e/o quantitativamente diverse, deve essere presentata una nuova domanda di autorizzazione allo scarico.

Die vorliegende Ermächtigung widerruft und ersetzt die Ermächtigung von 06.07.2010, Prot. Nr. 404617.

La presente autorizzazione revoca e sostituisce l'autorizzazione del 06.07.2010, prot.n. 404617.

Die für diese Maßnahme verwendete Stempelmarke muss für die Dauer von mindestens 3 Jahren, im Sinne des Art. 37 des DPR Nr. 642 von 1972, für etwaige steuerrechtliche Kontrollen aufbewahrt werden.

La marca da bollo utilizzata per il presente provvedimento deve essere conservata almeno 3 anni per eventuali controlli fiscali ai sensi dell'art. 37 del DPR n. 642 del 1972.

Mit freundlichen Grüßen

Distinti saluti

Amtsdirektor / Direttore d'ufficio

Robert Faes

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale)